

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

**Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования "Пермский
государственный национальный исследовательский
университет"**

Кафедра мировой литературы и культуры

**Авторы-составители: Сулова Инга Валерьевна
Проскурнин Борис Михайлович
Новокрещенных Ирина Александровна**

Рабочая программа дисциплины

**ИСТОРИЯ КУЛЬТУРЫ СТРАНЫ ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА
(ФРАНЦУЗСКАЯ)**

Код УМК 87833

Утверждено
Протокол №7
от «10» апреля 2020 г.

Пермь, 2020

1. Наименование дисциплины

История культуры страны второго иностранного языка (французская)

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина входит в вариативную часть Блока « С.1 » образовательной программы по направлениям подготовки (специальностям):

Специальность: **45.05.01** Перевод и переводоведение
специализация Перевод художественной литературы

3. Планируемые результаты обучения по дисциплине

В результате освоения дисциплины **История культуры страны второго иностранного языка (французская)** у обучающегося должны быть сформированы следующие компетенции:

45.05.01 Перевод и переводоведение (специализация : Перевод художественной литературы)

ОК.14 ориентироваться в культурном многообразии современного мира, осознавать значение исторического и культурного наследия для сохранения и развития современной цивилизации

ПК.16 способность оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию

4. Объем и содержание дисциплины

Направления подготовки	45.05.01 Перевод и переводоведение (направленность: Перевод художественной литературы)
форма обучения	очная
№№ триместров, выделенных для изучения дисциплины	14
Объем дисциплины (з.е.)	4
Объем дисциплины (ак.час.)	144
Контактная работа с преподавателем (ак.час.), в том числе:	56
Проведение лекционных занятий	28
Проведение практических занятий, семинаров	28
Самостоятельная работа (ак.час.)	88
Формы текущего контроля	Итоговое контрольное мероприятие (1) Письменное контрольное мероприятие (2)
Формы промежуточной аттестации	Экзамен (14 триместр)

5. Аннотированное описание содержания разделов и тем дисциплины

История культуры страны второго иностранного языка (французская)

Дисциплина углубляет знания о стране изучаемого языка; знакомит с основными этапами становления национальной культуры (древний мир, средние века и Возрождение, XVII-XVIII вв., XIX, XX, рубеж XX-XXI вв.); формирует представление о месте и роли культуры страны второго иностранного языка в контексте мировой культуры.

Раздел 1. Введение. Доисторическая и античная эпохи в истории культуры Франции

Знакомство с концепцией курса. Следы древних цивилизаций на территории Франции: памятники культуры палеолита, мезолита и неолита. Кельтское искусство. Период римского господства в Галлии .

Раздел 2. Средние века в истории культуры Франции

История и культура Франции X-XV вв.: Романское искусство, готика. Куртуазная, или рыцарская, культура.

Раздел 3. Возрождение в истории культуры Франции

Особенности французского Возрождения: Гуманизм. Реформация во Франции. Особенности французского искусства XV в.: архитектура, живопись, литература.

Раздел 4. XVII век и эпоха Просвещения в истории французской культуры

Идеология и культура абсолютной монархии. Классицизм и рационализм. Идеология и культура эпохи Просвещения.

Раздел 5. XIX век в истории французской культуры

Искусство Франции в XIX веке. Романтизм. Реализм. Эстетические течения рубежа XIX-XX вв.: символизм, импрессионизм, натурализм. Живопись. Литература.

Раздел 6. XX век в истории французской культуры

Франция в двух мировых войнах. Третья, Четвертая и Пятая республики. Модернизм и постмодернизм во французской культуре.

6. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Освоение дисциплины требует систематического изучения всех тем в той последовательности, в какой они указаны в рабочей программе.

Основными видами учебной работы являются аудиторские занятия. Их цель - расширить базовые знания обучающихся по осваиваемой дисциплине и систему теоретических ориентиров для последующего более глубокого освоения программного материала в ходе самостоятельной работы. Обучающемуся важно помнить, что контактная работа с преподавателем эффективно помогает ему овладеть программным материалом благодаря расстановке необходимых акцентов и удержанию внимания интонационными модуляциями голоса, а также подключением аудио-визуального механизма восприятия информации.

Самостоятельная работа преследует следующие цели:

- закрепление и совершенствование теоретических знаний, полученных на лекционных занятиях;
- формирование навыков подготовки текстовой составляющей информации учебного и научного назначения для размещения в различных информационных системах;
- совершенствование навыков поиска научных публикаций и образовательных ресурсов, размещенных в сети Интернет;
- самоконтроль освоения программного материала.

Обучающемуся необходимо помнить, что результаты самостоятельной работы контролируются преподавателем во время проведения мероприятий текущего контроля и учитываются при промежуточной аттестации.

Обучающимся с ОВЗ и инвалидов предоставляется возможность выбора форм проведения мероприятий текущего контроля, альтернативных формам, предусмотренным рабочей программой дисциплины. Предусматривается возможность увеличения в пределах 1 академического часа времени, отводимого на выполнение контрольных мероприятий.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации.

При проведении текущего контроля применяются оценочные средства, обеспечивающие передачу информации, от обучающегося к преподавателю, с учетом психофизиологических особенностей здоровья обучающихся.

7. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

При самостоятельной работе обучающимся следует использовать:

- конспекты лекций;
- литературу из перечня основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля);
- текст лекций на электронных носителях;
- ресурсы информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимые для освоения дисциплины;
- лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение из перечня информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине;
- методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.

8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

Основная:

1. Николаева, Е. А. Французский язык : учебное пособие по курсу "Страноведение" / Е. А. Николаева. — Санкт-Петербург : Издательство СПбКО, 2010. — 176 с. — ISBN 978-5-903983-11-7. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. <http://www.iprbookshop.ru/11262>
2. Акопян, В. З. История стран Западной Европы в 2 ч. Часть 2. Франция. Испания : учебник для академического бакалавриата / В. З. Акопян, В. В. Зюзин, Г. Ю. Лебедев. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 381 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-10019-8. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. <https://www.urait.ru/bcode/429138>

Дополнительная:

1. Никифорова, С. В. Мировая художественная культура : учебно-методическое пособие / С. В. Никифорова. — Саратов : Вузовское образование, 2018. — 157 с. — ISBN 978-5-4487-0126-9. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. <http://www.iprbookshop.ru/72347.html>
2. Загрязкина Т. Ю. Франция и франкофония. Язык, общество, культура: Монография/Загрязкина Т. Ю.. - Москва:Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова,2015, ISBN 978-5-19-011043-2.-248. <http://www.iprbookshop.ru/54672.html>
3. Воронкова, Л. П. Культурология : учебник для академического бакалавриата / Л. П. Воронкова. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 202 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-07712-4. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. <https://www.urait.ru/bcode/437488>
4. Коломиец, Г. Г. Мировая культура и искусство : курс лекций / Г. Г. Коломиец, И. В. Колесникова. — Оренбург : Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2016. — 311 с. — ISBN 978-5-7410-1604-6. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. <http://www.iprbookshop.ru/69914.html>
5. История и теория зарубежной литературной критики/Н. С. Бочкарева, В. А. Бячкова.-Пермь:Пермский государственный национальный исследовательский университет,2018, ISBN 978-5-7944-3205-3 <https://elis.psu.ru/node/559512>

9. Перечень ресурсов сети Интернет, необходимых для освоения дисциплины

<http://www.france.promotour.info/culture/index.php> Культура Франции с древнейших времен до современности

<https://rideo.tv/video/124418/> Телесюжет "Гений места" с Петром Вайлем. Александр Дюма

<https://rideo.tv/video/124428/> Телесюжет "Гений места" с Петром Вайлем. Хорхе Луис Борхес

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Образовательный процесс по дисциплине **История культуры страны второго иностранного языка (французская)** предполагает использование следующего программного обеспечения и информационных справочных систем:

- 1) презентационные материалы (слайды по темам лекционных и практических занятий);
- 2) доступ в режиме on-line в Электронную библиотечную систему (ЭБС)
- 3) доступ в электронную информационно-образовательную среду университета;
- 4) интернет-сервисы и электронные ресурсы (поисковые системы, электронная почта, профессиональные тематические чаты и форумы).

Перечень необходимого лицензионного и (или) свободно распространяемого программного обеспечения:

- 1) офисный пакет приложений (текстовый процессор, программа для подготовки электронных презентаций);
 - 2) программа демонстрации видеоматериалов (проигрыватель);
 - 3) приложение, позволяющее просматривать и воспроизводить медиаконтент PDF-файлов.
- Дисциплина не предусматривает использование специального программного обеспечения.

При освоении материала и выполнения заданий по дисциплине рекомендуется использование материалов, размещенных в Личных кабинетах обучающихся ЕТИС ПГНИУ (student.psu.ru).

При организации дистанционной работы и проведении занятий в режиме онлайн могут использоваться:

система видеоконференцсвязи на основе платформы BigBlueButton (<https://bigbluebutton.org/>).

система LMS Moodle (<http://e-learn.psu.ru/>), которая поддерживает возможность использования текстовых материалов и презентаций, аудио- и видеоконтент, а так же тесты, проверяемые задания, задания для совместной работы.

система тестирования Indigo (<https://indigotech.ru/>).

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Материально-техническая база обеспечивается наличием:

- 1) Для проведения занятий лекционного и семинарского типов (практических занятий) необходима учебная аудитория, оснащенная специализированной мебелью, демонстрационным оборудованием (проектор, экран, компьютер/ноутбук) с соответствующим программным обеспечением, меловой и (или) маркерной доской.
- 2) Для проведения мероприятий текущего контроля и промежуточной аттестации необходима учебная аудитория, оснащенная специализированной мебелью, демонстрационным оборудованием (проектор, экран, компьютер/ноутбук) с соответствующим программным обеспечением, меловой и (или) маркерной доской.

3) Для самостоятельной работы используются помещения Научной библиотеки ПГНИУ, оснащенные компьютерной техникой и обеспечивающие доступ к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и в электронную информационно-образовательную среду.

Помещения научной библиотеки ПГНИУ для обеспечения самостоятельной работы обучающихся:

1. Научно-библиографический отдел, корп.1, ауд. 142. Оборудован 3 персональными компьютера с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.

2. Читальный зал гуманитарной литературы, корп. 2, ауд. 418. Оборудован 7 персональными компьютерами с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.

3. Читальный зал естественной литературы, корп.6, ауд. 107а. Оборудован 5 персональными компьютерами с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.

4. Отдел иностранной литературы, корп.2 ауд. 207. Оборудован 1 персональным компьютером с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.

5. Библиотека юридического факультета, корп.9, ауд. 4. Оборудована 11 персональными компьютерами с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.

6. Читальный зал географического факультета, корп.8, ауд. 419. Оборудован 6 персональными компьютерами с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.

Все компьютеры, установленные в помещениях научной библиотеки, оснащены следующим программным обеспечением:

Операционная система ALT Linux;

Офисный пакет Libreoffice.

Справочно-правовая система «КонсультантПлюс»

**Фонды оценочных средств для аттестации по дисциплине
История культуры страны второго иностранного языка (французская)**

**Планируемые результаты обучения по дисциплине для формирования компетенции и
критерии их оценивания**

Компетенция	Планируемые результаты обучения	Критерии оценивания результатов обучения
<p>ОК.14 ориентироваться в культурном многообразии современного мира, осознавать значение исторического и культурного наследия для сохранения и развития современной цивилизации</p>	<p>Знать основные закономерности истории французской культуры в области политики, социальной сферы, религии, философии, науки, искусства. Уметь выделять основные этапы истории французской культуры и давать им системную характеристику. Владеть навыками всестороннего анализа фактов истории французской культуры.</p>	<p align="center">Неудовлетворител Не сформированы знания, умения и навыки, предусмотренные компетенцией.</p> <p align="center">Удовлетворительн Знает хронологические границы основных периодов истории культуры страны второго иностранного языка, но не имеет системного представления о мировоззренческих и эстетических доминантах каждой эпохи, с помощью наводящих вопросов может назвать основных представителей национальной культуры каждого периода.</p> <p align="center">Хорошо Студент знает периодизацию истории культуры страны второго иностранного языка, имеет приблизительное представление о мировоззренческих и эстетических доминантах каждой эпохи; знает основных представителей национальной культуры каждого периода.</p> <p align="center">Отлично Студент знает периодизацию истории культуры страны второго иностранного языка, имеет четкое представление о мировоззренческих и эстетических доминантах каждой эпохи; знает основных представителей национальной культуры каждого периода, комментирует их вклад в национальную и мировую культуры.</p>
<p>ПК.16 способность оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и</p>	<p>Знать о наиболее существенных фактах и концепциях истории французской культуры. Уметь оценивать качество и содержание информации в истории французской культуры. Владеть навыком собственной оценки и интерпретации</p>	<p align="center">Неудовлетворител Не сформированы знания, умения и навыки, предусмотренные компетенцией.</p> <p align="center">Удовлетворительн Знает некоторые факты и концепции истории французской культуры. Умеет оценивать качество и содержание информации в истории французской</p>

Компетенция	Планируемые результаты обучения	Критерии оценивания результатов обучения
интерпретацию	фактов французской культуры и культурных концепций французской истории.	<p style="text-align: center;">Удовлетворительн</p> <p>культуры. Не владеет навыком собственной оценки и интерпретации фактов французской культуры и культурных концепций французской истории.</p> <p style="text-align: center;">Хорошо</p> <p>Знает о наиболее существенных фактах и концепциях истории французской культуры. Умеет оценивать качество и содержание информации в истории французской культуры. Владеет навыком собственной оценки и интерпретации фактов французской культуры и культурных концепций французской истории, но испытывает некоторые трудности.</p> <p style="text-align: center;">Отлично</p> <p>Знает о наиболее существенных фактах и концепциях истории французской культуры. Умеет оценивать качество и содержание информации в истории французской культуры. Владеет навыком собственной оценки и интерпретации фактов французской культуры и культурных концепций французской истории.</p>

Оценочные средства текущего контроля и промежуточной аттестации

Схема доставки : Базовая

Вид мероприятия промежуточной аттестации : Экзамен

Способ проведения мероприятия промежуточной аттестации : Оценка по дисциплине в рамках промежуточной аттестации определяется на основе баллов, набранных обучающимся на контрольных мероприятиях, проводимых в течение учебного периода.

Максимальное количество баллов : 100

Конвертация баллов в отметки

«отлично» - от 81 до 100

«хорошо» - от 61 до 80

«удовлетворительно» - от 43 до 60

«неудовлетворительно» / «незачтено» менее 43 балла

Компетенция	Мероприятие текущего контроля	Контролируемые элементы результатов обучения
ОК.14 ориентироваться в культурном многообразии современного мира, осознавать значение исторического и культурного наследия для сохранения и развития современной цивилизации	Раздел 3. Возрождение в истории культуры Франции Письменное контрольное мероприятие	Знание общих сведений о первобытной культуре на территории современной Франции, основных памятников культуры палеолита, мезолита и неолита; культуры Средних веков, специфики и периодизации французской средневековой культуры; феномена рыцарской и прециозной культуры, тематики и проблематики национального героического эпоса. Умение комментировать основные памятники первобытной культуры, принципы романского и готического религиозного зодчества. Владение знаниями общего культурно-исторического контекста изучаемых периодов.

Компетенция	Мероприятие текущего контроля	Контролируемые элементы результатов обучения
<p>ОК.14 ориентироваться в культурном многообразии современного мира, осознавать значение исторического и культурного наследия для сохранения и развития современной цивилизации</p>	<p>Раздел 5. XIX век в истории французской культуры Письменное контрольное мероприятие</p>	<p>Знание основных вех национальной истории 19 в., ключевых деятелей национальной культуры и их труды, общих содержательных характеристик Романтизма, Реализма, Рубежа веков, основных эстетических стилей и направлений и ключевых явлений художественной культуры заявленных периодов. Умение ориентироваться в контексте национальной истории и культуры указанных периодов, определять и комментировать содержательную и эстетическую специфику важнейших художественных артефактов эпохи; ориентироваться в историко-культурном контексте изучаемых периодов. Владение навыками анализа важнейших памятников культурного наследия.</p>
<p>ОК.14 ориентироваться в культурном многообразии современного мира, осознавать значение исторического и культурного наследия для сохранения и развития современной цивилизации</p> <p>ПК.16 способность оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию</p>	<p>Раздел 6. XX век в истории французской культуры Итоговое контрольное мероприятие</p>	<p>Знание основных вех национальной истории XX - нач. XXI вв., ключевых деятелей национальной культуры и их труды, общих содержательных характеристик модернизма, постмодернизма, ключевых явлений художественной культуры заявленных периодов. Умение определять и комментировать содержательную и эстетическую специфику важнейших художественных артефактов эпохи; осознавать значение исторического и культурного наследия Франции для развития современной цивилизации; оценивать качество и содержание информации в истории французской культуры. Владение навыками собственной оценки и интерпретации культурных фактов и концепций французской культуры; применения полученных знаний в профессиональной деятельности.</p>

Спецификация мероприятий текущего контроля

Раздел 3. Возрождение в истории культуры Франции

Продолжительность проведения мероприятия промежуточной аттестации: **1 часа**

Условия проведения мероприятия: **в часы аудиторной работы**

Максимальный балл, выставляемый за мероприятие промежуточной аттестации: **30**

Проходной балл: **13**

Показатели оценивания	Баллы
Продемонстрированы содержательные и эстетические доминанты эпохи, основных представителей, прокомментирован их вклад в историю национальной и мировой культуры	13
Представлены памятники художественной культуры указанного периода	10
Представлен исторический контекст эпохи: персоны, даты, события	7

Раздел 5. XIX век в истории французской культуры

Продолжительность проведения мероприятия промежуточной аттестации: **1 часа**

Условия проведения мероприятия: **в часы аудиторной работы**

Максимальный балл, выставляемый за мероприятие промежуточной аттестации: **30**

Проходной балл: **13**

Показатели оценивания	Баллы
Проанализированы содержательные и эстетические доминанты эпохи, названы основные представители, прокомментирован их вклад в историю национальной и мировой культуры	13
Называет и анализирует основные памятники национальной художественной культуры периода	10
Продемонстрирован исторический контекст эпохи: персоны, даты, события	7

Раздел 6. XX век в истории французской культуры

Продолжительность проведения мероприятия промежуточной аттестации: **1 часа**

Условия проведения мероприятия: **в часы аудиторной работы**

Максимальный балл, выставляемый за мероприятие промежуточной аттестации: **40**

Проходной балл: **17**

Показатели оценивания	Баллы
Называет и комментирует основные памятники национальной художественной культуры указанного периода	13
Ориентируется в историческом контексте изученных культурных эпох: основные имена, события, даты	10
Комментирует содержательные и эстетические доминанты эпохи, называет основных представителей, комментирует их вклад в историю национальной и мировой культуры	10
Дает собственную оценку и интерпретацию культурным фактам, готов использовать знания в профессиональной деятельности	7